Porównanie tłumaczeń Rodzaju 23:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I odezwał się Efron do Abrahama, mówiąc mu: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy Efron powiedział Abrahamowi: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Efron odpowiedział Abrahamowi: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I odpowiedział Efron Abrahamowi mówiąc mu: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I odpowiedział Efron: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Efron dał na to Abrahamowi taką odpowiedź: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Efron odpowiedział Abrahamowi, mówiąc do niego tak: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Efron jednak odpowiedział Abrahamowi: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Efron odpowiedział Abrahamowi: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Posłuchaj mnie, panie! Ziemia za cenę czterystu syklów srebra, czy to [dużo] dla mnie lub ciebie? Pochowaj swoją zmarłą. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A Efron odpowiedział Awrahamowi:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Відповів же Ефрон Авраамові, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Efron odpowiedział Abrahamowi, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wówczas Efron odpowiedział Abrahamowi, mówiąc do niego: |